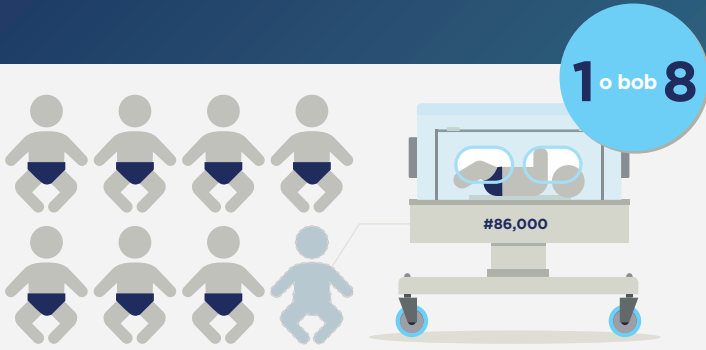


Gofal eich babi

Mesur safonau a gwella
gofal newyddenedigol



Canllaw i'r
Rhaglen Archwilio
Newyddenedigol Genedlaethol
Adroddiad Blynyddol 2015



Derbyn babanod i unedau newyddenedigol

Bob blwyddyn, bydd angen gofal newyddenedigol arbenigol mewn ysbyty ar oddeutu **1 o bob 8** babi a gaiff ei eni yng Nghymru a Lloegr (neu 86,000 o blith 700,000).





Gofal newyddenedigol

Bydd un o bob wyth babi a gaiff ei eni yn y DU yn treulio o leiaf ychydig ddiwrnodau yn yr ysbyty mewn uned newyddenedigol sy'n arbenigo ar ofalu am fabanod a gaiff eu geni cyn amser, nad ydynt yn pwyso digon neu sydd â chyflwr meddygol y mae angen triniaeth arbenigol ar ei gyfer.

Efallai y bydd angen i rai babanod gael cymorth i anadlu neu gael eu monitro, neu efallai y byddant yn dioddef o gyflyrau meddygol eraill. Mae'n bosibl y bydd gan fabanod eraill haint ac y bydd angen gwrthfotigau arnynt. Gall hyd y cyfnod y bydd babi'n gorfod aros yn yr ysbyty amrywio o rai diwrnodau i rai wythnosau neu fisoedd, yn dibynnu ar ei anghenion.

Beth yw'r Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol?

Mae'n bwysig iawn bod safonau'r gofal a ddarperir gan unedau newyddenedigol yn cael eu monitro'n rheolaidd. Mae'r Coleg Brenhinol Pediatreg ac Iechyd Plant yn gwneud hynny drwy'r Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol.

Ers i'r Rhaglen gael ei sefydlu yn 2006, mae wedi monitro prosesau gofal newyddenedigol ac wedi adrodd yn eu cylch er mwyn helpu i sicrhau bod pob babi a gaiff ei dderbyn i unedau newyddenedigol yng Nghymru a Lloegr yn cael y cyfle gorau i oroesi a gwireddu ei botensial llawn. Mae'r Rhaglen yn

chwilio am feysydd lle gellir gwella'r gofal a gaiff babanod mewn unedau newyddenedigol, ac mae'n cyflwyno argymhellion ynghylch sut y gellid gwneud y gwelliannau hynny a phwy ddylai eu gwneud.

Ar hyn o bryd mae'r Rhaglen yn ymdrin ag unedau newyddenedigol





yng Nghymru a Lloegr, a rhagwelir y bydd unedau yng Ngogledd Iwerddon a'r Alban yn ymuno â'r ymarfer archwilio yn y dyfodol agos.

Caiff gwaith y Rhaglen ei oruchwyllo gan aelodau o fwrdd prosiect, sy'n cynnwys staff prosiect y Rhaglen yn y Coleg Brenhinol Pediatreg ac

lechydd Plant, clinigwr arweiniol sy'n feddyg ymgynghorol profiadol ym maes gofal newyddenedigol, rhieni, gweithwyr proffesiynol ym maes gofal iechyd, a chynrychiolwyr o ystod o sefydliadau a mudiadau, gan gynnwys **Bliss** sy'n elusen yn y DU.

Beth y mae'r Rhaglen yn ei wneud?

Diben y Rhaglen yw edrych ar y wybodaeth a gasglwyd am y gofal a ddarperir ar gyfer babanod sâl neu fabanod sydd wedi'u geni yn gynamserol, a dderbynnir yn ystod pob blwyddyn galendr i unedau newyddenedigol ar bob un o'r tair lefel (yr Uned Gofal Arbennig, yr Uned Newyddenedigol Leol a'r Uned Gofal Dwys Newyddenedigol) ledled Cymru a Lloegr.

Mae'r Rhaglen yn monitro a yw'r gofal a ddarparwyd yn cyd-fynd

â safonau y cytunwyd arnynt yn broffesiynol. Trwy nodi'r meysydd lle mae angen gwella, mae'r Rhaglen yn llywio'r gwaith o gynllunio camau gweithredu ar lefel unedau unigol ac ar lefel rhwydweithiau, ac mae hefyd yn helpu rheolwyr ysbytai, comisiynwyr a llunwyr polisi i flaenoriaethu cyllid a chymorth yn y dyfodol ar gyfer gwasanaethau newyddenedigol.

Pam y mae'r Rhaglen yn bwysig i chi a'ch babi?

Disgwylir i'r gofal y mae eich babi'n ei gael mewn uned newyddenedigol gydymffurfio â chyfres o safonau y cytunwyd arnynt yn broffesiynol.

Diben y Rhaglen yw monitro pa mor agos y mae pob uned newyddenedigol yn glynu wrth y safonau, ac adrodd wrth y cyhoedd

ynghylch hynny. Dylai deall beth yn union yw'r safonau eich helpu i drafod agweddau ar ofal eich babi â'r staff sy'n gofalu am eich babi yn yr uned newyddenedigol.

Pa agweddau ar ofal y mae'r Rhaglen yn canolbwyntio arnynt?

Bu Adroddiad Blynyddol 2015 y Rhaglen, ynghylch data 2014, yn ystyried naw maes gofal ("mesurau archwilio") ar gyfer babanod sâl a babanod a anwyd cyn amser.

Cafodd y naw maes eu dewis gan grŵp a oedd yn cynnwys rhieni ac arbenigwyr ym maes gofal newyddenedigol, oherwydd eu bod yn arbennig o bwysig i ddatblygiad a lles babanod, a'u teuluoedd. Dyma oedd y mesurau archwilio ar gyfer 2014:





- Steroidau cyn geni
- Tymheredd babanod adeg eu derbyn
- Ymgynghori â'r rhieni
- Cofnodi meithriniadau llif gwaed a hylif yr ymennydd
- Amllder heintiau llif gwaed sy'n gysylltiedig â'r llinell ganolog
- Trosglwyddiadau rhwng unedau newyddenedigol
- Sgrinio ar gyfer retinopathi cynamseroldeb
- Llaeth y fam adeg ymadael â'r uned
- Archwiliad clinigol dilynol pan fydd y plentyn yn ddwy oed.

Mae adroddiad 2015 yn ystyried data ynghylch sut y cafodd y naw maes gofal dan sylw eu darparu i 86,237 o fabanod gan 174 o unedau newyddenedigol ledled Cymru a Lloegr.

Ar y tudalennau nesaf ceir mwy o fanylion am y naw mesur archwilio, gan gynnwys yr union gwestiynau y mae'r Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol yn eu gofyn, a'r rhesymau pam y mae'n eu gofyn.

Mae rhai o'r mesurau archwilio'n arbennig o bwysig i fabanod a gaiff eu geni ar adeg benodol yn ystod beichiogrwydd, a chaiff hynny ei adlewyrchu yn y modd y cafodd y cwestiynau eu gosod.

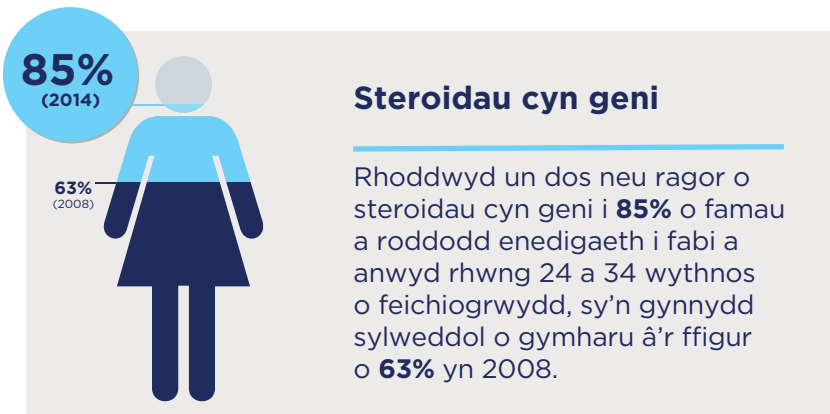
Steroidau cyn geni

Cwestiwn: *A yw pob mam sy'n geni babi rhwng 24 a 34 wythnos o feichiogrwydd (gan gynnwys yr wythnosau hynny) yn cael unrhyw ddos o steroidau cyn geni?*

Mae babanod a gaiff eu geni cyn pen llai na 34 wythnos o feichiogrwydd yn fwy tebygol o gael problemau anadlu pan gânt eu geni. Yn Saesneg, caiff hynny ei alw'n 'respiratory distress of the newborn'. Pan fydd eich babi'n cael ei eni, bydd y meddygon a'r nyrsys yn gwybod bod angen iddynt gadw golwg am broblemau anadlu a byddant yn gwybod sut i'w trin yn briodol. Gall rhoi steroidau cyn geni i famau sydd ar fin geni babi cyn pen llai na 34 wythnos o feichiogrwydd helpu i leihau'r problemau anadlu hyn, a gall leihau'r perygl y bydd problemau difrifol eraill yn digwydd.

Mae angen ychydig o amser ar y feddyginiaeth i weithio ac, yn anffodus, os caiff y babi ei eni'n fuan ar ôl i'r fam gael ei derbyn i'r ysbyty, mae'n bosibl na fydd digon o amser i roi'r steroidau dan sylw cyn i'r babi gael ei eni.

Byddai bwrdd prosiect y Rhaglen yn hoffi pe bai cynifer ag sy'n bosibl o famau'n cael steroidau cyn geni, os ydynt ar fin geni babi cyn pen llai na 34 wythnos o feichiogrwydd.

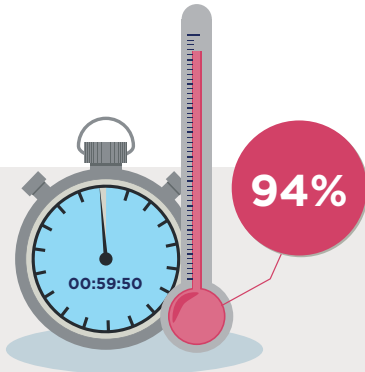


Tymheredd babanod adeg eu derbyn

Cwestiwn: *A gymerir tymheredd pob babi a gaiff ei eni cyn pen llai na 29 wythnos o feichiogrwydd, cyn pen awr ar ôl iddo gael ei eni?*

Mae tymheredd isel babi adeg ei dderbyn wedi'i gysylltu â lefel uwch o anhwylder. Mae'n bosibl iawn y bydd babanod a gaiff eu geni ymhell cyn amser, cyn pen llai na 29 wythnos o feichiogrwydd, yn mynd yn oer ac mae'n bwysig bod meddygon a nyrsys yn cofnodi tymheredd y babi er mwyn iddynt allu cymryd camau i'w gynhesu.

Os yw babi'n rhy oer neu'n rhy boeth, mae angen i feddygon a nyrsys wybod hynny i sicrhau eu bod yn rhoi'r gofal cywir er mwyn dod â thymheredd y babi'n ôl i'w lefel normal.

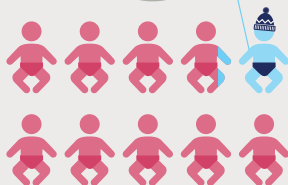


Tymheredd babanod adeg eu derbyn

Cafodd tymheredd **94%** o'r holl fabanod a anwyd cyn pen llai na 29 wythnos o feichiogrwydd ei fesur o fewn awr iddynt gael eu geni.

12.4%
<36.0°C

Mewn achosion lle cafodd tymheredd babanod ei fesur, roedd gan **un o bob deg babi** (12.4%) dymheredd islaw 36.0°C o fewn awr iddo gael ei eni.



Ymgynghori â'r rhieni

Cwestiwn: *A oes uwch-aelod o'r tîm newyddenedigol yn cynnal sesiwn ymgynghori a gofnodir â'r rhieni, cyn pen 24 awr ar ôl i'r babi gael ei dderbyn?*

Mae'r mesur gofal hwn yn ystyried a oes uwch-aelod o'r tîm newyddenedigol wedi siarad â'r rhieni yn ystod y 24 awr cyntaf ar ôl i'w babi gael ei dderbyn i'r uned.

Mae hefyd yn ystyried a gaiff manylion y drafodaeth honno eu cofnodi, ac mae'n berthnasol i BOB babi y mae angen gofal arno mewn uned newyddenedigol.

Mae'n bwysig bod teuluoedd yn deall gofal eu babi ac yn teimlo eu bod yn cael eu cynnwys ynddo. Dylai meddygon a nyrsys neilltuo amser i esbonio wrth deuluoedd sut y maent yn gofalu am y babi a neilltuo amser i ateb unrhyw gwestiynau a allai fod gan y rhieni.



Ymgynghori â'r rhieni

Mewn **89%** o achosion, roedd sgwrs a gofnodwyd wedi'i chynnal ag uwch-aelod o'r tîm newyddenedigol cyn pen 24 awr ar ôl i'r babi gael ei dderbyn i'r uned.



1 o bob 10

Mae hynny'n gynydd o gymharu â'r ffigur o 84% yn 2013, ond mae'n golygu mewn mwy nag **1 achos o bob 10** ei bod yn bosibl nad yw'r rhieni wedi cael esboniad prydlon ynghylch salwch a thriniaeth eu babi.



Trosglwyddiadau rhwng unedau newyddenedigol

Cwestiwn: *A yw pob babi sy'n cael gwasanaethau newyddenedigol yn cael ei drin yn ei rwydwaith ei hun (oni bai bod rhesymau clinigol yn mynnu fel arall)?*

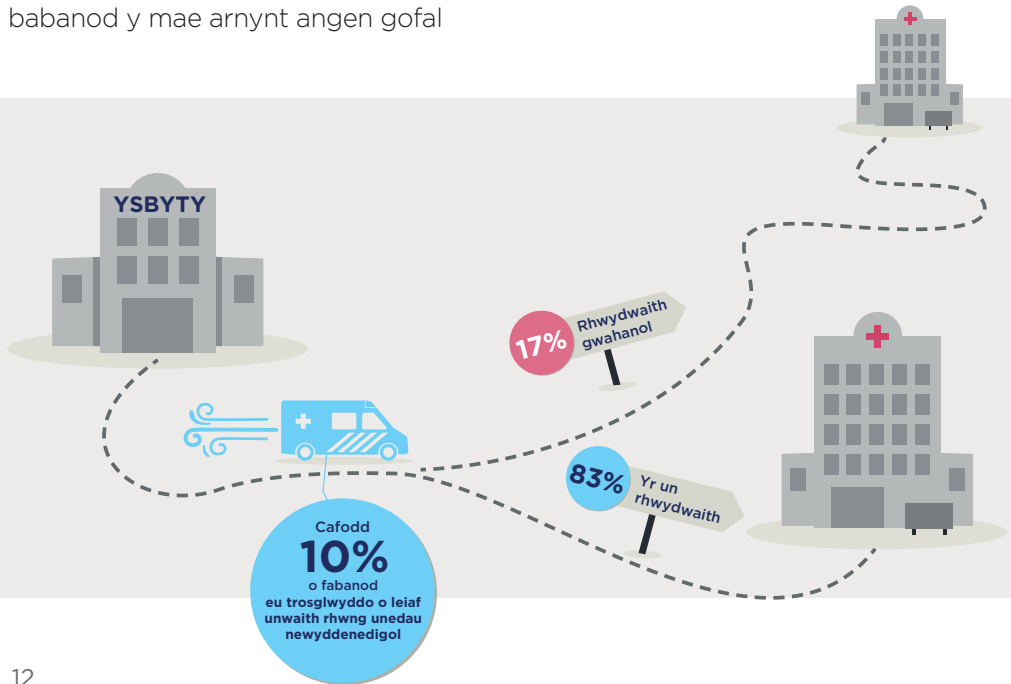
Yn y DU, caiff gofal newyddenedigol ei ddarparu gan unedau ar dair lefel wahanol (Uned Gofal Arbennig, Uned Newyddenedigol Leol ac Uned Gofal Dwys Newyddenedigol) sydd â lefelau gwahanol o sgiliau ac arbenigedd.

Caiff yr unedau newyddenedigol hyn eu grwpio gyda'i gilydd mewn ardal ddaearyddol, a elwir yn 'rhwydwaith'. Mae'r ysbytai ym mhob rhwydwaith yn ceisio cydweithio â'i gilydd i ddarparu gwasanaeth diogel o safon ar gyfer babanod y mae arnynt angen gofal

newyddenedigol arbenigol.

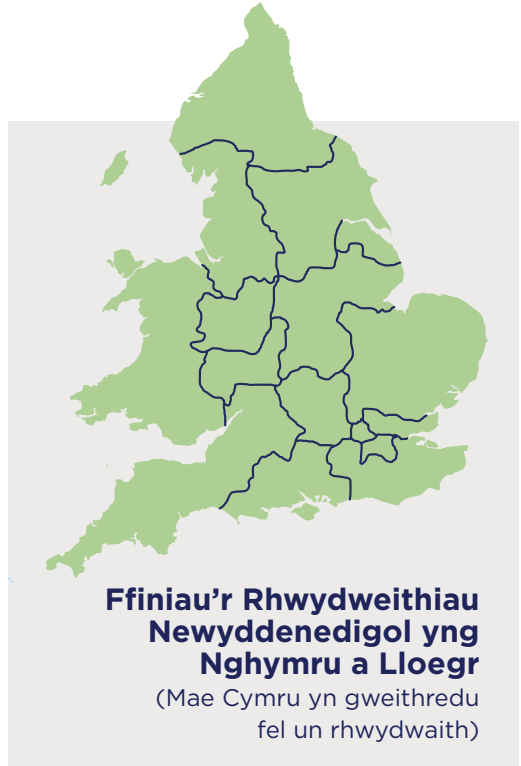
Ceir adegau pan allai fod angen i fabi gael ei drosglwyddo i uned arall â lefel o ofal sy'n fwy priodol i'w anghenion ar y pryd.

Weithiau, efallai na fydd modd gwneud hynny o fewn y rhwydwaith y mae rhieni'r babi yn byw ynddo, ac mae'n bosibl y bydd angen trosglwyddo'r babi i ysbyty sydd ymhellach i ffwrdd o'r cartref.



Yn ddelfrydol, dylai fod modd i fabanod a theuluoedd gael gofal mor agos ag sy'n bosibl i'w cartref. Mae'r mesur gofal hwn yn monitro nifer y babanod a gaiff eu trosglwyddo rhwng unedau sydd o fewn yr un rhwydwaith, ac i uned sydd y tu allan i'r rhwydwaith gwreiddiol.

Mae'n annog rhwydweithiau i asesu'r rhesymau dros drosglwyddo babanod, a gweithio tuag at leihau pellteroedd trosglwyddo hir a allai effeithio ar fabanod a'u teuluoedd.



Cofnodi meithriniadau llif gwaed a hylif yr ymennydd

Cwestiwn: *Yng nghyswllt pa ganran o'r babanod a dderbyniwyd i uned newyddenedigol y cafodd meithriniadau llif gwaed a hylif yr ymennydd eu cofnodi?*

Gall bacteria sydd fel rheol yn byw ar groen ac yng ngholuddyn oedolion iach achosi heintiau difrifol mewn babanod sâl a babanod a gaiff eu geni'n gynamserol.

Mae unedau newyddenedigol yn ymwybodol iawn o'r risg hon ac yn defnyddio mesurau llym i leihau'r posibilrwydd o haint.

Er mwyn chwilio am haint mewn babanod, bydd meddygon a nyrsys

yn aml yn cymryd sampl fach o waed, a elwir yn feithriniad gwaed.

Yn ogystal, ceir adegau pan fydd meddygon efallai'n cymryd sampl fach o'r hylif sydd yn asgwrn y cefn (a elwir yn feithriniad hylif yr ymennydd) yn lle sampl allan o lestr gwaed. Mae samplu hylif yr ymennydd yn hanfodol er mwyn diagnosio llid yr ymennydd yn gywir.

Heintiau llif gwaed sy'n gysylltiedig â'r llinell ganolog

Cwestiwn: *Faint o heintiau llif gwaed a geir mewn uned newyddenedigol am bob 1000 diwrnod o ofal â llinell ganolog?*

Bydd gan lawer o fabanod mewn uned newyddenedigol diwbiau plastig tenau, neu 'linellau' a fydd yn mynd i mewn i'w gwythiennau er mwyn rhoi meddyginiaeth a maeth iddynt. Caiff y llinellau hyn eu galw'n 'linellau canolog' ac mae nifer o wahanol fathau i'w cael, ond yn gyffredinol maent i gyd yn gwneud yr un peth. Mae llinellau canolog yn hollbwysig i fabanod sâl a babanod a anwyd yn gynamserol, er mwyn iddynt gael y triniaethau

hanfodol y mae eu hangen arnynt. Fodd bynnag, mae'r llinellau hefyd yn cynyddu'r posibilrwydd o haint gan eu bod yn cynnig mynedfa i haint drwy groen y babi.

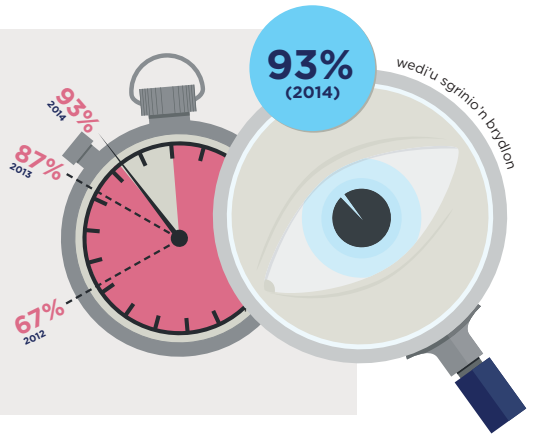
Mae'r Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol yn monitro cyfraddau haint mewn unedau newyddenedigol er mwyn darparu gwybodaeth ac adborth pwysig i'r unedau hynny, a all eu helpu wrth iddynt ymdrechu i leihau haint.

Sgrinio ar gyfer retinopathi cynamseroldeb

Cwestiwn: *A yw pob plentyn a gaiff ei eni cyn pen llai na 32 wythnos o feichiogrwydd, neu sy'n pwysu llai na 1501g adeg ei eni, yn cael ei sgrinio ar gyfer retinopathi cynamseroldeb yn unol ag argymhellion y canllawiau cenedlaethol presennol?*

Sgrinio ar gyfer retinopathi cynamseroldeb

Cafodd 93% o fabanod cymwys eu sgrinio “yn brydlon” yn unol â'r amserlenni a nodir yn y canllawiau cenedlaethol, sy'n uwch na'r ffigur o 67% yn 2012 a'r ffigur o 87% yn 2013.



Yn sgîl blynyddoedd o ofalu am fabanod a anwyd yn gynamserol, mae meddygon ac arbenigwyr wedi dysgu bod babanod a gaiff eu geni cyn pen llai na 32 wythnos o feichiogrwydd, neu sy'n pwysu llai na 1501g adeg eu geni (beth bynnag fo hyd y beichiogrwydd), mewn perygl o gael cyflwr sy'n effeithio ar y llygaid, a elwir yn Retinopathi Cynamseroldeb. Yn achos y cyflwr hwn, nid yw'r llestri gwaed yng nghefn y llygad yn datblygu'n normal, sy'n gallu arwain at golli golwg. Wrth chwilio am y

cyflwr ymysg babanod sydd mewn perygl o'i gael, gall meddygon ac arbenigwyr fonitro'r babanod a thrin y cyflwr os oes angen.

Nid oes gan Retinopathi Cynamseroldeb unrhyw arwyddion na symptomau. Yr unig ffordd o chwilio am y cyflwr yw drwy sgrinio'r llygaid. Mae canllawiau cenedlaethol ar gael ynghylch pryd y dylid gwneud hynny, yn dibynnu ar hyd y beichiogrwydd a phwysau'r babi adeg ei eni.

Weithiau, efallai y bydd babanod yn rhy sâl i gael yr archwiliad llygaid, ond byddai bwrdd prosiect y Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol yn hoffi pe bai cynifer ag sy'n bosibl o fabanod yn cael yr archwiliadau llygaid i chwilio am Retinopathi Cynamseroldeb ar yr adeg sy'n iawn ar eu cyfer nhw. Mae modd i achosion o golli golwg oherwydd Retinopathi Cynamseroldeb gael eu hatal i raddau helaeth, os caiff babanod eu sgrinio a'u trin yn brydlon yn unol â'r canllawiau cenedlaethol.



Llaeth y fam adeg ymadael â'r uned

Cwestiwn: *Pa gyfran o fabanod a anwyd cyn pen llai na 33 wythnos o feichiogrwydd sy'n cael rhywfaint o laeth eu mam pan fyddant yn ymadael ag uned newyddenedigol?*

Bydd mamau'n trosglwyddo gwrthgyrff amddiffynnol i'w babanod trwy'r brych yn ystod tri mis olaf beichiogrwydd. Terfir ar y broses honno pan fydd babi'n cael ei eni'n gynamserol. Am y rheswm hwnnw, mae babanod a gaiff eu geni'n gynamserol yn arbennig o agored i haint. Y newydd da yw bod mamau hefyd yn rhoi gwrthgyrff i'w babanod yn llaeth y fron, sy'n cynnig dull ychwanegol o amddiffyn y babi rhag haint. Fodd bynnag, gall bwydo

achosi llawer o straen i rieni babanod sydd wedi'u geni yn gynamserol, ac mae'n bosibl y bydd rhai mamau'n cael problemau wrth geisio bwydo ar y fron. Er na fydd babanod sâl neu fabanod a anwyd yn gynamserol efallai'n barod i fwydo'n uniongyrchol ar y fron, gall mamau ddarparu llaeth o hyd drwy ei wasgu o'u bron. Gall gymryd amser i ddysgu gwasgu llaeth o'r fron, a gall staff uned newyddenedigol roi cymorth a help ymarferol i wneud hynny.



Llaeth y fam adeg ymadael â'r uned

Oherwydd holl fanteision llaeth y fron, byddai bwrdd prosiect y Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol yn hoffi pe bai cynifer ag sy'n bosibl o fabanod a anwyd ymhell cyn amser yn cael llaeth o fron eu mam (boed drwy gael eu bwydo'n uniongyrchol ar y fron neu drwy gael llaeth a wasgwyd o'r fron) ac yn cael llaeth y fron pan fyddant yn mynd adref o unedau newyddenedigol.

Roedd **60%** o fabanod cymwys yn cael eu bwydo'n gyfan gwbl neu'n rhannol ar laeth eu mam pan oeddent yn gorffen cael gofal newyddenedigol.

Mae nifer y babanod sy'n cael llaeth eu mam pan fyddant yn gorffen cael gofal newyddenedigol wedi cynyddu ychydig yn ystod y pedair blynedd diwethaf, o **54%** yn 2011 i'r gyfradd bresennol, sef **60%**.

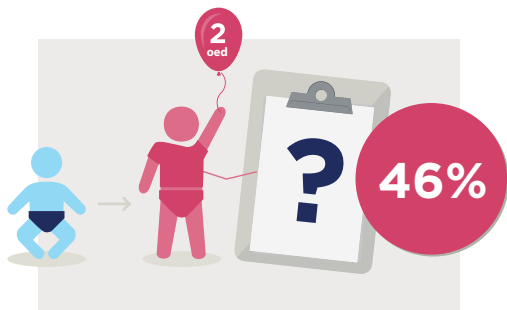
Archwiliad clinigol dilynol pan fydd y plentyn yn ddwy oed

Cwestiwn: *A yw cyfraddau goroesi normal pan fydd plant yn ddwy oed yn debyg i'w gilydd ymysg babanod tebyg o unedau newyddenedigol tebyg? (Yn 2014 bu'r Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol yn ystyried y canlyniadau ar gyfer babanod a anwyd cyn pen llai na 30 wythnos o feichiogrwydd rhwng mis Gorffennaf 2011 a mis Mehefin 2012).*

Mae'r mesur archwilio hwn yn ystyried a oes gan fabanod a anwyd cyn pen llai na 30 wythnos o feichiogrwydd broblemau mawr yn ymwneud â symud a'r synhwyrâu, unrhyw oedi o ran datblygiad, neu broblemau'n ymwneud ag unrhyw un o systemau'r organau eraill, 2 flynedd ar ôl y dyddiad yr oedd disgwyl iddynt gael eu geni.

Mae mwy o berygl y bydd babanod a gaiff eu geni cyn amser yn cael problemau o'r fath, ac mae'n bwysig bod y sawl sy'n ymwneud â gofalu am fabanod a anwyd yn gynamserol yn gwybod sut y mae'r babanod yn datblygu wrth iddynt dyfu'n hŷn. Dylai datblygiad eich babi gael ei asesu a'i fonitro'n rheolaidd gan ei weithiwr proffesiynol ym maes gofal iechyd. Bydd hynny'n helpu i roi sicrwydd i chi bod eich babi'n gwneud yn dda, bydd yn golygu bod modd ymdrin ag unrhyw anawsterau'n gynnar a bydd hefyd yn fodd i fynd i'r afael ag unrhyw bryderon a allai fod gennych.

Yn 2014, canfu'r Rhaglen Archwilio



Newyddenedigol Genedlaethol nad oedd unrhyw ddata ynghylch archwiliadau dilynol pan oedd plant yn 2 oed wedi'i gofnodi ar gyfer 46% o'r babanod a anwyd cyn pen llai na 30 wythnos o feichiogrwydd, rhwng mis Gorffennaf 2011 a mis Mehefin 2012. Mae hynny'n awgrymu naill ai nad yw unedau newyddenedigol yn cynnal y sesiynau ymgynghori dilynol pan fydd plant yn 2 oed neu'u bod yn cofnodi'r canfyddiadau yn rhywle arall.

Mae'n hollbwysig bod rhieni a chlinigwyr yn cydweithio i sicrhau bod yr apwyntiadau hanfodol hyn ar gyfer archwiliadau dilynol yn cael eu cadw a bod manylion amdanynt yn cael eu cofnodi ar gyfer y Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol.

Hoffech chi gael gwybod mwy?

Gallwch gael mwy o wybodaeth am y Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol a lawrlwytho copi o Adroddiad Blyneddol llawn 2015 y Rhaglen, gan gynnwys pob un o'r prif ganfyddiadau a'r argymhellion, ar: www.rcpch.ac.uk/nnap

Mae croeso i chi gysylltu â thîm prosiect y Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol os oes gennych unrhyw ymholiadau neu os hoffech roi adborth ynglŷn â'r cyhoeddiad hwn: nnap@rcpch.ac.uk

Hoffai'r Coleg Brenhinol Pediatreg ac Iechyd Plant ddiolch yn arbennig i'r sawl sy'n cynrychioli'r rhieni ar fwrdd prosiect y Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol, am eu cyfraniadau a'u harweiniad wrth

ddatblygu'r adroddiad hwn ac am eu caniatâd i ddefnyddio lluniau o'u babanod nhw ynddo.

Os hoffech chi drafod sut y mae unrhyw un o ganfyddiadau'r Rhaglen yn ymwneud â gofal eich babi, gofynnwch i nyrs eich babi neu siaradwch ag aelod o'r staff meddygol.

Bliss yw'r elusen yn y DU su'n gweithio i ddarparu'r gofal a'r cymorth gorau posibl ar gyfer pob babi sâl neu fabi a anwyd yn gymamserol, a'u teuluoedd. Diben Bliss yw sicrhau bod pob babi a gaiff ei eni'n rhy fuan, yn rhy fach neu'n rhy sâl yn y DU yn cael y cyfle gorau i oroesi ac yn gwireddu ei botensial llawn. I gael rhagor o wybodaeth am Bliss, ewch i: www.bliss.org.uk

Rhieni, gofalwyr ac ®

& Us yw llwyfan y Coleg Brenhinol Pediatreg ac Iechyd Plant ar gyfer plant, pobl ifanc a theuluoedd er mwyn helpu i wella iechyd plant a **gofal iechyd i gleifion ifanc.**

Ymunwch ag **& Us** a helpwch i wneud y GIG yn lle gwell:

www.rcpch.ac.uk/and_us



Gwybodaeth i rieni a gofalwyr:

Nid oes angen caniatâd ysgrifenedig i gyflwyno data am gleifion i'r Rhaglen Archwilio Newyddenedigol Genedlaethol. Fodd bynnag, dylai rhieni wybod bod data am ofal newyddenedigol eu babi'n cael ei ddefnyddio, a bod modd iddynt optio allan o'r trefniant sy'n golygu bod data am eu babi'n cael ei gyflwyno i'r archwiliad. Caiff y data y mae'r Rhaglen yn ei gasglu a'i ddadansoddi ei amgryptio a'i storio'n ddiogel. I gael rhagor o wybodaeth am sut i optio allan, cysylltwch â thîm y Rhaglen: nnap@rcpch.ac.uk

Canllaw i'r
Rhaglen Archwilio
Newyddenedigol Genedlaethol
Adroddiad Blynyddol 2015



HQIP

Healthcare Quality
Improvement Partnership

Caiff y Rhaglen Archwilio
Newyddenedigol Genedlaethol ei
chomisiynu a'i noddi gan y Bartneriaeth
Gwella Ansawdd Gofal Iechyd yn rhan o'r
Rhaglen Archwilio Glinigol Genedlaethol.

Caiff y Rhaglen ei hariannu gan
Lywodraeth Cymru a'r GIG yn Lloegr.

RCPCH

Royal College of
Paediatrics and Child Health
Wales

Coleg Brenhinol
Pediatreg a Iechyd Plant
Cymru

Leading the way in Children's Health

Royal College of
Paediatrics and Child Health,
5-11 Theobalds Road,
London, WC1X 8SH